

Porównanie tłumaczeń Galacjan 4:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jest napisane bowiem zostań rozweselona bezpłodna ta nie rodząca wybuchnij i zawołaj ta nie rodząca w bólach gdyż liczne dzieci tej porzuconej bardziej niż mającej męża
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jest bowiem napisane:* Rozraduj się, niepłodna, która nie rodzisz! Wyдай okrzyk i zawołaj, ty, która nie rodzisz w bólach! Bo więcej dzieci jest u porzuconej** niż u tej, która ma męża. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	jest napisane bowiem: Uciesz się, bezpłodna, (ta) nie rodząca; wybuchnij i zawołaj, (ta) nie rodząca w bólach; bo liczne dzieci (tej) samotnej bardziej*, niż (tej) mającej męża. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jest napisane bowiem zostań rozweselona bezpłodna (ta) nie rodząca wybuchnij i zawołaj (ta) nie rodząca w bólach gdyż liczne dzieci (tej) porzuconej bardziej niż mającej męża

¹⁾ <x>290 54:1</x>

²⁾ Lub: u samotnej.

³⁾ Prawdopodobnie należy połączyć z "liczne": "bardziej liczne", sens: liczniejsze.